

4 janv. 2023

Bulletin association Partages

NOUVELLES DU RUKUM OUEST DU NEPAL EN COLLABORATION AVEC
JHUMLABANG VILLAGE FUNDATION
représentée par Ajay et Kusum et

NOUVELLES DU KAVRE CENTRE NEPAL EN COLLABORATION AVEC
ASSOCIATION HRENJEN DORJE PRATHISTAN représentée par Ujwak secondé par Dorje

Traduction Google



Message d'Ajay: « J'espère que cet e-mail vous trouvera en bonne santé. J'ai joint un bref rapport sur le programme de soutien aux enseignants et aux élèves défavorisés. Le rapport contient également un rapport financier avec un projet de budget et de dépenses jusqu'en octobre 2022. M. Dhiraj Budha a quitté l'école de base de Namuna et a déménagé en Croatie en octobre. De même, Mme Sapana a également démissionné de l'école de base de Taksar en raison de la naissance de son fils et son poste a été pourvu par Rabi Roka. Mais il reste un poste vacant à l'école de base de Namuna qui sera pourvu avant la réouverture des écoles après les vacances d'hiver. Mais il a été difficile d'embaucher un enseignant pendant 4 mois car le fonds ne soutient que jusqu'à la fin de cette session académique en avril. Donc, si votre organisation continue à soutenir les enseignants jusqu'à la prochaine session académique (mai 2023-avril 2024), nous planifierons en conséquence. Le programme de soutien aux enseignants peut atteindre plus d'élèves et de parents, mais le programme peut avoir un impact plus important s'ils n'ont pas à suivre toute la session académique tous les jours.

Bien que cela puisse représenter beaucoup de travail après l'école, je pense que cela peut être géré si nous demandons à chaque école de donner une journée de préparation et d'exécution d'un programme au moins une fois par mois.

Au nom de JVF et moi-même, nous vous souhaitons une très bonne et heureuse année 2023 à vous, Bhenajji et aux membres de votre famille à l'Association Partage.

Meilleurs voeux,

Ajay



Voici le rapport 2022 d'AJAY (traduit avec google translate)

Programme de soutien 4 janvier 2023

Rapport de : Fondation du village de Jhumlawang

Contenu ;

- 1. Contexte**
- 2. Objectif**
- 3. Rapport financier 4**
- 4. Performance et observation du projet 6**
- 5. Liste des étudiants**



1. Contexte

Le projet «Programme de soutien aux enseignants et aux étudiants défavorisés» vise à soutenir deux enseignants bénévoles et une bourse complète aux étudiants défavorisés du quartier 3, municipalité rurale de Bhume, district de Rukum East, Népal. Il y a deux enseignants chacun à l'école de base de Taksar, Jhumlawang et à l'école de base de Namuna, village de Morawang pour aider les comités de gestion scolaire à pourvoir les postes où il n'y a pas assez d'enseignants pour organiser des sessions ou des cours complets en une journée. De même, le programme offre également une bourse complète (financière, matérielle et morale) à 20 élèves les plus nécessiteux et les plus vulnérables de l'école de base modèle Shree Martyr Basu Memorial dans le village de Kyangsi. Les bourses d'études couvrent également les frais d'ordinateur et de scolarité pour les enseignants supplémentaires qui sont à la charge de la communauté ainsi qu'un ensemble de tenues scolaires et de papeterie suffisant pour un an. Le projet a été soutenu par l'Association Partage, France (AP) et géré par la Fondation du village de Jhumlawang (JVF) depuis août 2021. La durée du projet est de douze mois et le budget total est de 4986,5 euros ou NPR 691 134 (Six cent quatre vingt onze mille cent trente-quatre roupies népalaises). Le projet a été mis en œuvre après la réouverture des écoles après la pandémie de COVID-19 qui avait retardé le programme. JVF a recruté et affecté deux enseignants pour les écoles proposées et a fourni le matériel nécessaire et le programme de distribution des bourses a été organisé le 21 juin 2022.

2. Objectifs

L'objectif principal du projet est de soutenir financièrement et moralement les élèves les plus nécessiteux et les plus vulnérables afin qu'ils ne soient pas obligés d'abandonner l'enseignement scolaire car leurs parents ne peuvent pas payer leurs frais de scolarité, fournitures scolaires et uniformes. Cela réduit l'énorme fardeau financier de leurs parents qui viennent de milieux économiques très pauvres. Il les encourage à envoyer leurs enfants à l'école et à ne pas engager leurs enfants dans des travaux

au-delà de l'éducation. Le deuxième objectif du programme est de soutenir les comités de gestion scolaire avec des enseignants supplémentaires pour faire fonctionner les écoles en douceur avec suffisamment d'enseignants pour améliorer la qualité de l'éducation.

3. Rapport financier (exercice 2021/2022)

Le projet a dépensé un total de 680 640 NPR jusqu'en octobre 2022. Les dépenses pour le salaire de l'enseignant sont de 560 000 NPR alors que les bourses sont de 120 640 NPR. Le programme de soutien aux enseignants est toujours en cours de mise en œuvre pour la session académique népalaise jusqu'au 13 avril 2023. Les détails des dépenses figurent dans le tableau ci-dessous :



Expenditure on the proposed project budget 2021-2022

SN	Particulars	Unit	Qty	Rate	Proposed Budget (NRs)	Expenditure Budget (NRs)	Difference	Remarks
I Scholarship Materials								
A School Dress								
1	School Bag - 1 Per child	Piece	20	1,000	20,000	17,000	3,000	
2	Sweater (Class 1-8)	Piece	20	600	12,000	0	12,000	
4	Shirt and Pant - 1 set (Blue)	Set	20	1200	24,000	22,860	1,140	Materials + Stitching
5	Shoes	Pair	20	1000	20,000	20,000	0	
6	3 pairs of socks	Pair	3X20	100	6,000	4,000	2,000	
Total					82,000	63,860	18,140	
B Stationeries								
1	Copy/ Notebook - 2 dozen per child	Dozen	2X20	480	19,200			
2	Pen - 1 dozen per child	Dozen	20	240	4,800			
3	Pencil - 1 dozen per child	Dozen	20	180	3,600			
4	Eraser - 1/2 dozen per child	Dozen	20	30	600			
5	Sharpener -(3 per child)	Piece	20	15	300			
6	Colour Pencil	Dozen	20	150	3,000			
7	Drawing Copy (2 per child)	Piece	20	100	2,000			
8	Colour Book	Piece	20	150	3,000			
Total					36,500	36,500	5,680	
C Admission Fees (Abhibhabak Sulka)								
1	Class 1-3	Student	6	100	600			
2	Class 4-5	Student	8	150	1200			
3	Class 6-8	Student	6	250	1500			
4	Computer fees (Class 6-8)	Student	6	9X200	10,800			
Total					14,100	14,100	0	
D Other Expenses								
1	Transportation of the materials		1	7000	7000	2500	4,500	
2	Banner		1	1500	1,500	2,000	-500	

Total					8500	4500	4,000	
Total Tentative budget of the program					141,100			
II Human Resources								
	Volunteer Teachers	2	13	18000	499144	560,000		Till October with commination allowance (15 months' salary)
Total HR cost					499144			
III Office Operating Cost								
1	Refreshments for guests	lum sum	1	1500	1500	350	1,150	Handover program
2	Recruitment of teachers				0	7010	-7,010	budget was not allocated separately but was considered on the project overhead
Total Operating Cost					1500			
Sub Total (I+II+III)					641,744		-38,896	
8% Overhead					51339.52	0		There is no expenses yet but subjected to have some expenditure on Evaluation from Social welfare Council, Local govt/ District Coordination, tax, internet, communications, documentations
Grand Total					693,084			

Total project cost expenditure in words is Six Hundred Eighty Thousand Six Hundred and Forty Nepalese Rupees Only.

Financial details

SN	Previous Balance (NRs)	Received Budget (NRs)	Expenditure (NRs)	Remaining Balance (NRs)	Remarks	
1	285,899				Received on January 8, 2021	1996.5 Euro
2		405,235			Received on February 18, 2022	2990 Euro
3					Expenditure on Scholarship	
4				10,494	Remaining Balance in October	78.90 Euro

1 Euro= NRs 133

Total Fund received	691,134
On Scholarship	120,640
On Teachers Support	560,000
Total expenditure	
Total balance	10,494

As in October 2022

4. Performance du projet et observations

A) Avec le programme de soutien aux enseignants, 293 élèves ont bénéficié directement du projet. Les présidents des deux comités de gestion de l'école sont très reconnaissants à l'Association Partage d'avoir répondu à leurs besoins de financement d'enseignants supplémentaires. Selon eux, cela a été un soulagement pour les comités de gestion des écoles car ils avaient du mal à financer et à embaucher des enseignants qualifiés avec des fonds très limités de la part de certains parents. Et il leur était très difficile de lever des fonds auprès de la plupart des parents qui peinent à se nourrir avec une nourriture de qualité. Les directeurs des écoles de base de Taksar et de Namuna sont également reconnaissants et ont demandé à JVF et à l'Association Partage de les soutenir avec les enseignants au moins jusqu'à ce que le gouvernement local les soutienne avec suffisamment d'enseignants pour faire fonctionner une classe complète. Selon l'observation de JVF, si les directeurs d'école étaient moins

responsables de suivre des cours toute la journée et se concentraient davantage sur la constitution d'équipes, la gestion et le suivi, les écoles seraient beaucoup plus performantes. Le projet a réussi à aider les écoles à organiser des cours et des programmes de discussion supplémentaires sur des questions sociales, culturelles et éducatives qui nécessitent un débat pour créer une société meilleure. Certains des programmes de discussion organisés par des enseignants bénévoles portaient sur le système des castes, le système de la dot, le mariage des enfants et la malbouffe. Ils ont également pleinement facilité les activités parascolaires qui sont principalement organisées tous les vendredis. Ils auraient pu mener plus de programmes supplémentaires en plus de suivre des sessions académiques comme des programmes sur la nutrition et les habitudes alimentaires, la propreté et le programme de sensibilisation pour les étudiantes pendant la période de menstruation. De même, ils auraient également pu faire plus de programmes de sensibilisation et de discussion avec les parents sur une éducation de qualité et leur demander de participer et de donner de leur temps et de leur soutien aux enfants et à l'école. Mais témoin des besoins de terminer les sessions académiques et du manque d'enseignants, JVF est satisfait de voir que le projet aide les écoles à organiser des cours de manière régulière.





Picture 3, 4 and 5: Students of Taksar and Namuna Basic School during and after discussion session on Nutrition and Junk Food.

B) Le programme de bourses pour 20 élèves de l'école de base modèle Shree Martyr Basu Memorial a apporté des sourires et des engagements à continuer à suivre les cours et à leurs parents un soulagement de s'inquiéter des dépenses scolaires pendant environ un an. Le programme de bourses a été présidé par M. Prashuram Budha, président du quartier 3, municipalité rurale de Bhume, le 21 juin 2022. En tant qu'ancien coordinateur de terrain JVF, il a souligné la contribution de l'Association Partage et de ses membres de soutien (donateurs) au domaine de l'éducation en Népal et à Jhumlawang. Il était reconnaissant à l'AP car le gouvernement local n'a pas été en mesure de soutenir les écoles avec de tels programmes sur lui-même en raison d'un budget et de ressources limités. Il a également mentionné et rappelé le soutien continu d'AP au financement de la construction d'écoles à Jhumlawang et la bourse d'études depuis le tout début de la création de JVF lors de son discours. De même, la directrice de l'école, Mme Manju Roka, était très reconnaissante envers AP et JVF d'avoir aidé ses élèves qui avaient du mal à poursuivre leurs études et certains d'entre eux étaient sur le point d'abandonner l'école. Elle a également déclaré que le soutien les motivera et les encouragera à poursuivre leurs études. Les parents ont également partagé leur bonheur d'avoir aidé avec tous les frais et le matériel nécessaires pour toute l'année pendant le programme. M. Upjan Roka est très heureux de voir son fils bénéficier d'une bourse d'études et a déclaré qu'il avait une inquiétude en moins.



**NOUVELLES DU KAVRE, ASSOCIATION HRENJEN DORJE
PRATHISTAN représentée par Ujwak secondé par Dorje**

Traduction Google



Namasté Didi,

Je suis profondément heureux de vous annoncer que notre projet de 2022 a été mené à bien avec succès. tout s'est bien passé et les élèves ainsi que les écoles sont très heureux, honorés et reconnaissants envers l'organisation pour tout l'amour et le soutien. Merci beaucoup d'avoir fourni les fonds nécessaires. Nous sommes tous très reconnaissants envers l'organisation pour tout l'amour et le soutien et j'espère que cela continuera à l'avenir.

En raison de l'ignorance de rendre notre organisation exonérée d'impôt, nous avons dû payer un montant de rs. 81 703,29 en tant qu'impôt au Département des recettes intérieures (Gouvernement du Népal). Maintenant, l'organisation est exonérée d'impôt après avoir rempli certaines formalités et nous n'avons plus à payer d'impôt au gouvernement népalais. Concernant notre nouveau projet de 2023, je vous enverrai un email détaillé contenant toutes les informations.

Merci de la part de tous pour le soutien. Je vous souhaite une bonne santé.

Avec tout le respect que je vous dois, je voudrais vous informer que j'ai déjà reçu les fonds d'un montant de Rs.208,612 le 2022-12-29 A.D. J'étais occupé dans différents autres travaux, donc je m'excuse de ne pas avoir pu vous informer à temps des fonds reçus. Maintenant, nous avons Rs. 212 733 sur le compte bancaire. Mais ce montant n'est pas suffisant pour la distribution des salaires et des bourses pour terminer le projet 2023 comme le projet 2022. Pour votre information, Rs 266 267 est nécessaire pour terminer le projet 2023. J'espère que vous continuerez à nous soutenir. bonne santé.









Namaste Didi, nous nous excusons pour la gêne occasionnée et les malentendus qui se produisent actuellement. Quel que soit le montant que nous avons payé en tant qu'impôt au gouvernement, c'était conformément à la politique et aux règles du gouvernement. Comme nous savons que le Népal est un pays en développement, les règles et réglementations ne sont pas aussi bien gérées et solides que les pays européens. En raison de l'ignorance de rendre notre organisation exonérée d'impôt, nous avons dû payer un montant de Rs. 81 703,29 comme taxe pour le gouvernement.

L'organisation sera exonérée d'impôt après avoir rempli certaines formalités et nous n'avons plus à payer d'impôt au gouvernement népalais. Pour votre information, un accord écrit est requis entre Partages Bandhu France et Hrenjen Dorje Pratisthan afin d'accomplir certaines formalités auprès du Conseil de la protection sociale et d'autres bureaux du gouvernement népalais. Nous n'étions pas au courant de ce fait et nous avons dû payer la taxe pour cette fois. Donc, vous devez envoyer un accord écrit formel entre nous.

Nous avons déjà reçu beaucoup d'aide et de soutien de votre part et cela signifie beaucoup pour nous. Et quelques propositions supplémentaires concernant le projet 2023. Cette année, nous ajouterons l'école primaire Shree Bhupaleswar et dans la classe montessori de l'école secondaire jana chetana et de l'école de base de mallabi, nous avons besoin d'installations de jeu et de ressources supplémentaires pour les enfants. En ce qui concerne la fourniture de technologies de l'information et de la communication à l'école, nous devons savoir dans quelle mesure l'organisation peut nous aider car nous devons planifier en conséquence. Les écoles ont demandé ces installations avec un haut niveau de priorité, car la technologie a été très utile ces jours-ci. Les écoles ont demandé des installations TIC comme des projecteurs, des ordinateurs portables et des tableaux blancs. Même lorsqu'ils sont assez importants pour les écoles, nous devons procéder en fonction des fonds que l'organisation peut fournir. Certains fichiers contenant des informations sur le projet ont été joints à ce courrier. Donc, jusque-là, nous attendrons une réponse positive de votre part.

Project Details of 2023Sponsored by Association Partages FranceOrganized by Hrenien Dorje Pratisthan

1. TOTAL BUDGET OF THE PROJECT : RS. 479,000 /- (100%)

a) Programme Cost : 479000/- (100%)**2. ANNUAL BUDGET BREAKDOWN:**

S.NO.	TITLE	QUANTITY	COST /PRICE	TOTAL COST
1.	STAFF REMUNERATION -Teacher <u>Anjana Tamang</u> Jan to Dec -Teacher <u>Chandika Tripathee</u> Jan to Dec	12 months 12 months	12,000.00 12,000.00	144,000.00 144,000.00
2.	Stationary Goods for needy Students of following schools :- Students of <u>Jana Chetana S.School</u> .			
3.	Students of <u>Mallabi Devi Baic School</u> .			191,000.00
4.	Students of <u>Simbhaniyang Basic School</u> .			
5.	Students of <u>Panchakanya Basic School</u> .			
	TOTAL AMOUNT			479,000.00

School code No.: 240810004

Shree Mallabi Devi Basic School

Ternal Rural Municipality, Sarsyukharka Lama Gaun, Kavre

Ref. No.: 2079/080

Date:- Dec. 18, 2022

Dispatch No.: 22

To,
The Office Chief,
Hrenjen Doerje Pratisthan
Subject: **Regarding to provide toys**
Sir/madam,

Since we are in need of 40-student studying in ECD to Grade 3 in this school for creating regular school coming environment, I hereby make this application to provide following toys.

Followings:

1. Chute	Rs. 15,000.00
2. Swing	Rs. 4,000.00
3. Dhikichyau	Rs. 10,1000.00
4. Horse	Rs. 6,500.00
5. Vehicle	Rs. 6,000.00
Total	Rs. 41,500.00

Sincerely,
Sd.
Sunita Lama
Headmaster
9813271445

4 janv. 2023



श्री जनचेतना माध्यमिक विद्यालय
SHREE JANA CHETANA SECONDARY SCHOOL

तेमाल गाउँपालिका-१, सस्युङ्गुवा, काभ्रेपलाञ्चोक, प्रदेश ३
Temaal Rural Municipality-1, Sasyuunguwa, Kavrepalanchok, Province No. 3
सन् २०१२ ई.स. १९७० ई.स.

पत्र संख्या - ०७९-३०
तारीख - ५/

मिति: 19th Dec, 2022

To
The Executive Director
Hrenjen Dorje Pratishthan,
Kathmandu

Subject: A request for providing us budget to manage ICT materials.

Dear Sir,

Thanking to your continuous support and donation to our school for the educational and infrastructural development of the school again we respectfully request you that to support and do donate Rs. 6,84,870/- (according to the estimate) to buy ICT materials, mentioned below, to run the classes of Basic Level based on Information and Communication Technology.

Details of ICT Materials:

S.N	Material Name	Per Unite Rate(Rs)	Quantity	Amount
1.	Projector	61,290/-	3	1,83,870/-
2.	Laptop(15)	81000/-	5	4,05,000/-
3.	White Board(4 feet x 6 feet)	8,000/-	12	96,000/-
Total				6,84,870/-
In Word: Six lakh eighty four thousands eight hundred & seventy.				

[Signature]
19th Dec-2022
Principal
प्रधानाचार्यक
(Shruti Koj Pansaj)

BUDGET PREVISIONNEL ASSOCIATION PARTAGES

Il reste **6200 euros** sur le compte au 1 er janvier 2023 qui correspond à des dons des autres années. A cause du covid, les projets avaient été stoppés.

-19 parrains dont 8 versent 20 euros, 9 versent 15 euros et 2, 30 euros:
total : 355 euros par mois = **4260 euros par an.**

Nous avons également des dons spontanés mais que nous ne pouvons pas budgétiser.

Nous allons allouer pour 20223 : 5500 euros pour le Kavre (association de Ujwal)

- déjà versé 1500 euros fin décembre

et 6000 euros pour l'association JVF de Ajay

- déjà versé 3000 euros fin décembre.

RAPPORT MORAL



Notre amie Monique avec Ajay sur la photo a eu la chance d'aller 2 fois au Népal en 2022 et a pu rencontrer les professeurs des écoles et participer aux distributions de fournitures. Nous la remercions vivement car ce moment solennel est très important pour les comités de villageois et des professeurs qui se réjouissent que l'association Partages soit toujours présente et qu'un membre prenne le temps de venir les visiter. Monique a pu s'entretenir avec eux car elle a appris le népalais à travers ses séjours.



Voici à gauche Ajay et à droite Ujwal qui ont été rencontrés à Kathmandou par l'intermédiaire de Monique.

Nous avons eu de nouvelles demandes d'écoles à aider, d'enfants à parrainer etc. Le collège de Janachetana demande des tableaux, des projecteurs etc mais nous ne pourrions pas répondre à tous les projets ayant de moins en moins de ressources puisque nous n'organisons plus d'événements pour financer des aides ponctuelles.

Nous continuons donc l'aide mensuelle qui contribue à payer les salaires et les fournitures scolaires, uniformes etc des plus nécessiteux.

Nous vous remercions encore pour votre confiance et votre générosité.

Bien amicalement et bonne année 2023

Christine et Gérard

4 janv. 2023